

Perfect is naer 't antiek
hier opde muer gehouwen
Het muntslagh teeckenbeltd
van een roomsche princers
In maeghden hulp soo mildt
dat sy self als meesters
Liet stichten een gebouw
om maegden 't onderhouden.

Is dees aent heydens volck
geweest als een betrouwen.
Peyst wat meer eer en lof
compt toe ons patroners
Pryst meer de moeder Godts
die sy d'advocaters
Van ons en die dit huys
als vader hilpen bouwen.

Seght Maget weest gegroet
u kindren doch behouwt
Looft dees tot wiens eer
dit huys hier is gebouwt
En als Faustina wildt
gedachtich syn ons armen.

Reyckt yeder naer u macht
hier toe syn miilde handt
Opdat ghy leeft in rust
int hemels vaderlandt
Y om de liefde Godts
laet u dees ieucht ontfermen.

Perfect is naar het antiek
hier op de muur gehouwen
de afbeelding van een munt
van een Romeinse prinses
zo mild in maagdenhulp
dat ze zelf als meesteres
een gebouw liet stichten
om maagden te onderhouden.

Is het enkel aan dit heidens volk
geweest om dit toe te vertrouwen.
Denk na over hoeveel eer en lof
aan onze weldoeners toekomst
prijs de moeder Gods
die de inspiratie is
van ons die dit huis
als vaders hielpen bouwen.

Zeg: Maagd, wees gegroet
behoud uw kinderen
loof hen tot wiens eer
dit huis gebouwd is
en als Faustina
ons armen gedachtig wil zijn.

Naar uw macht
rijkt hij hiervoor zijn milde hand
zodat gij leeft in rust
in het hemelse vaderland
laat u zich om de liefde Gods
over deze jeugd ontfermen.

Perfectly after the antique
carved on this wall
the image of a coin
from a Roman princes
so gentle in helping maidens
that she as mistress
founded a building
to support foundlings.

Has it only be this pagan people
to trust this work to?
Think about how much praise
should go to our patrons
Praise the mother God
who is the inspiration
to those who helped to build
this house like fathers.

Say: May, be blessed
cherish your children
praise those to whose honour
this house was built
and if Faustina wishes
to think of us poor.

To your power he reaches
out his mild hand
so you can live in peace
in heaven above
for the love of God
look after these youths.

Parfaitement selon l'antique
est taillée ici sur le mur
l'image d'une pièce de monnaie
d'une princesse romaine
si tendre dans l'aide des vierges
qu'elle-même en tant que
maîtresse fit établir un bâtiment
pour accueillir les vierges.

Est-ce uniquement ce peuple
païen à qui l'on peut confier cette
tâche? Pensez à l'honneur et aux
éloges qui incomberont à nos
bienfaiteurs louez la mère de Dieu
qui nous inspire,
nous qui avons aidé à construire
cette maison comme des pères.

Dites: Vierge, sois saluée,
veille sur tes enfants
loue ceux en l'honneur de qui
cette maison a été construite
et comme Faustine
souviens-toi de nous, les pauvres.

Vers ton pouvoir il tend
pour cela sa main généreuse
pour que tu vives en paix
au pays céleste de notre père
pour l'amour de Dieu aies
pitié de cette jeunesse.